

Оригинал	Перевод
<p>Booking Contract</p> <p>The Promoter undertakes to execute with the Artist an Event in accordance with the following provisions:</p> <p>Date:</p> <p>Event Location:</p> <p>The Promoter has to send back the Promoter Itinerary (all contact people, such as drivers, promoters and hosts, as well as a schedule with an exact procedure for the performance and the Event) LATEST a week before the Event.</p> <p>Please note that all booked Drivers HAVE to talk English fluently, so that no mis-communication can accrue between Artist and Driver.</p> <p>As our Artists always travel with lots of luggage, sometimes with guests and mostly without much sleep, it's important that the above mentioned conditions are fulfilled.</p> <p>Unless otherwise specified in this contract the Promoter performs the event stated above in his own name and at his own expense.</p> <p><b>Costs of journey and accommodation</b></p> <p>At his own cost the Promoter is to arrange for the timely transport of the Artist and his equipment to the event.</p> <p>This includes the booking and the costs of, as the case may be, train journey as well as the taxi transfers between the airport / train station, hotel and event venue.</p> <p>The local event details and the hotel reservations will be conveyed to XXX seven days before the event at the latest.</p>	<p>Договор на организацию выступления</p> <p>Организатор обязуется провести с Артистом Мероприятие в соответствии со следующими положениями:</p> <p>Дата:</p> <p>Место проведения Мероприятия:</p> <p>Организатор должен отправить обратно Программу визита от Организатора (включающую всех контактных лиц, таких как водителей, организаторов и ведущих, а также график с точной программой выступления и описание самого Мероприятия) НЕ ПОЗДНЕЕ, чем за неделю до Мероприятия.</p> <p>Обратите внимание, что все приглашенные Водители ДОЛЖНЫ свободно владеть английским языком, во избежание неправильного понимания во время разговора между Артистом и Водителем.</p> <p>Поскольку наши Артисты всегда путешествуют с большим количеством багажа, иногда с гостями, и в основном у них не хватает достаточного времени на сон, очень важно, чтобы все вышеуказанные условия были выполнены.</p> <p>Если в данном договоре не указано иное, Организатор проводит указанное выше мероприятие от своего имени и за свой счет.</p> <p><b>Расходы на проезд и проживание</b></p> <p>Организатор должен за свой счет предоставить своевременную перевозку Артиста и его оборудования на мероприятие.</p> <p>Это включает в себя бронирование и расходы, в зависимости от обстоятельств, на проезд на поезде, а также на переезды на такси между аэропортом / железнодорожной станцией, отелем и местом проведения мероприятия.</p> <p>Подробности проведения мероприятия в данном месте и бронирования отелей должны быть переданы в XXX не позднее чем за семь дней до мероприятия.</p>